

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

18 DÉCEMBRE 1970

PROJET DE LOI

portant création du grade d'ingénieur industriel
et du grade de conducteur industriel.

AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Les amendements proposés ci-après ont pour but d'adapter le texte du projet à la terminologie de l'article 2 de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur.

En outre, comme l'article 1^{er}, § 3, de la même loi établit une distinction entre l'enseignement supérieur technique et l'enseignement supérieur agricole, il est nécessaire de supprimer dans le présent projet toutes les dispositions relatives à l'enseignement supérieur agricole.

Un projet de loi séparé organisant l'enseignement supérieur agricole sera déposé.

Article premier.

1) Au § 1, modifier le deuxième alinéa comme suit:

« Ces grades et diplômes sont délivrés au terme d'une formation d'enseignement supérieur technique de *type court* et de *type long* qui comporte respectivement un cycle de deux ans et deux cycles de deux ans ».

2) Au § 2, in fine du 1^{er} alinéa, remplacer les mots « qui comporte un seul cycle de deux ans » par les mots « de *type court* ».

3) Au § 3, remplacer dans le texte néerlandais, le mot « 1. Bouwtechniek » par le mot « *Bouwkunde* ».

4) In fine du même § 3, supprimer les mots « 7. Agriculture ».

Voir;

616 (1969-1970):

- N° 1: Projet de loi,
- N°s 2 à 5: Amendements.

^

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

18 DECEMBER 1970

WETSONTWERP

instellende de graad van industrieel ingenieur
en de graad van industrieel conducteur.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

De hierna voorgestelde amendementen hebben tot doel de tekst van het ontwerp aan te passen aan de terminologie van artikel 2 van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs.

Artikel 1, § 3, van dezelfde wet maakt een onderscheid tussen het technisch hoger onderwijs en het agrarisch hoger onderwijs. Het is noodzakelijk in het huidige wetsontwerp alle bepalingen betreffende het agrarisch onderwijs te laten wegvallen.

Een afzonderlijk wetsontwerp houdende organisatie van het agrarisch hoger onderwijs zal worden ingediend.

Artikel 1.

1) In § 1, het tweede lid wijzigen als volgt :

« Deze graden en de diploma's worden verleend na een opleiding van technisch hoger onderwijs van *het korte* en *van het lange type*, respectievelijk bestaande uit ~~een~~ enkele tweejarige cyclus en uit twee tweejarige cyclussen. »

2) In § 2, in fine van het eerste lid, de woorden «be- staande uit één enkele tweejarige cyclus » vervangen door de woorden «*van het korte type* ».

3) In § 3 van de Nederlandse tekst het woord « 1. BOLLwtechniek » vervangen door het woord « 1. *Bouwkunde* »,

4) In fine van dezelfde § 3 het woord « 7, Landbouw » weqlaten, -

Z«,-

616 (1969-1970) ;

- N° 1; Wetsontwerp.
- Nrs 2 tot 5: Amendementen.

G. - 20:1

JUSTIFICATION.

Il s'agit de préciser, conformément aux dispositions de l'article 2 de la loi du 7 juillet 1970, les types de formations requis pour l'attribution des grades susmentionnés.

Par ailleurs, il convient de rectifier l'orthographe utilisée dans la version néerlandaise du texte.

Enfin, la section « Agriculture » ne doit plus être reprise puisque la loi du 7 juillet 1970 crée linéairement une structure arborescente.

Art. 2.

Au premier alinéa, première ligne, remplacer les mots « Sur avis de la Commission consultative visée à l'article 10 » par les mots « Sur avis du Conseil supérieur de l'Enseignement technique ».

JUSTIFICATION.

Il convient également d'adapter cet article aux dispositions de l'article 6 de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur.

Art. 3.

1) Au § 1, 1^{er} alinéa, remplacer les mots « - soit par un établissement d'enseignement supérieur technique organisé, reconnu ou subventionné par l'Etat qui comporte deux cycles de deux ans » par les mots « - soit par un établissement organisé, reconnu ou subventionné par l'Etat qui dispense l'enseignement supérieur de type long ».

2) Au même § 1, supprimer le troisième alinéa,

3) Au même § 1, modifier le dernier alinéa comme suit :

« En dérogation à l'article 3 de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, les instituts supérieurs industriels qui comptent des sections textiles peuvent dispenser l'enseignement supérieur technique et l'enseignement secondaire du degré supérieur. »

4) Au § 2, remplacer les mots « - soit par un établissement supérieur technique organisé, reconnu ou subventionné par l'Etat qui comporte un seul cycle de deux ans; » par les mots « - soit par un établissement organisé, reconnu ou subventionné par l'Etat qui dispense l'enseignement supérieur technique de type court ».

JUSTIFICATION.

Le texte est adapté à la terminologie de l'article 2 de la loi du 7 juillet 1970.

Le troisième alinéa du § 1^{er} est supprimé conformément à l'article 3 de la même loi.

Enfin, seuls les instituts supérieurs industriels qui comptent une section « textile » pourront dispenser l'enseignement supérieur technique et l'enseignement secondaire du degré supérieur.

Art. 4.

1) Au § 1, 1^{er} alinéa, 1^{re} et 2^{es} lignes, au § 2, 1^{er} alinéa, 4^e et 5^e lignes, au § 3, 1^{er} alinéa, 1^{re} et 2^{es} lignes et au § 4, 1^{er} alinéa, 3^e, 4^e et 5^e lignes, remplacer chaque fois les mots « en dérogation aux articles 7 et 8 de la loi concernant la structure générale de l'enseignement supérieur technique » par les mots « en dérogation aux articles 11 et 12 de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur ».

VERANTWOORDING.

Deze amendementen hebben tot doel de tekst van het ontwerp in overeenstemming te brengen met de terminologie van artikel 2 van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs.

Anderzijds wordt een materiele verandering in de Nederlandse tekst rechtgezet.

De afdeling « Landbouw » moet niet meer vermeld worden, omdat de wet van 7 juli 1970 het hoger onderwijs instelt.

Art. 2.

In het eerste lid, op de eerste en de tweede regel, de woorden « Op advies van de Commissie van Advies bedoeld in artikel 10 » vervangen door de woorden « Op advies van de Hoger Raad voor het Technisch Onderwijs ».

VERANTWOORDING.

Ook dit artikel moet in overeenstemming worden gebracht met de bepalingen van artikel 6 van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs.

Art. 3.

1) In § 1, 1^o lid, de woorden « hetzij door een door de Staat ingerichte, erkende of gesubsidieerde inrichting voor technisch hoger onderwijs met twee tweejarige cyclussen » vervangen door de woorden « hetzij door een door de Staat ingestichte, eikende of gesubsidieerde inrichting van het korte type ».

2) In dezelfde § 1 het 3^o lid weglaten.

3) In dezelfde § 1 het 4^o lid vervangen door wat volgt :

« In afwijking (van artikel 3 van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs) mogen de hogere industriële instituten die afdelingen textiel omvatten, technisch hoger onderwijs en secundair onderwijs van de hogere graad verstrekken. »

4) In § 2 de woorden « hetzij door een door de Staat ingerichte, erkende of gesubsidieerde inrichting voor technisch hoger onderwijs met een enkele tweejarige cyclus » vervangen door de woorden « hetzij door een door de Staat ingerichte, erkende of gesubsidieerde inrichting van het korte type ».

VERANTWOORDING.

De tekst wordt in overeenstemming gebracht met de terminologie van artikel 2 van de wet van 7 juli 1970.

Het derde lid van § 1 wordt weggelaten omwille van de overeenstemming met artikel 3 van dezelfde wet.

Alleen de hogere industriële instituten die afdelingen textiel omvatten, mogen technisch hoger onderwijs en hoger secundair onderwijs verstrekken.

Art. 4.

1) In § 1, 1^o lid, 1^e en 2^e regel, in § 2, 1^o lid, 4^e en 5^e regel, in § 3, 1^o lid, 1^e en 2^e regel en in § 4, 3^e, 4^e en 5^e regel, de woorden « in afwijking van de artikelen 7 en 8 van de wet betreffende de structuur van het technisch hoger onderwijs » telkens vervangen door de woorden « in afwijking van de artikelen 11 en 12 van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs ».

2) Au § 3, 1^{er} alinéa, 2^e ligne, remplacer dans le texte néerlandais, le mot «bouwtechniek» par le mot «bouwkunde».

3) Au § 4, 1^{er} alinéa, 2^e ligne, supprimer les mots « et agriculture »).

JUSTIFICATION.

L'intitulé de la loi n'est pas conforme. Il s'agit de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur.

Art., 5,

1) Au § 1, 5^e ligne, remplacer les mots « d'enseignement technique supérieur du premier degré » par les mots « d'enseignement supérieur technique de type court ».

2) Au § 3, 4^e ligne, au § 1, 1^{re} ligne et au § 5, 4^e ligne, remplacer chaque fois les mots « 1^{er} septembre 1971 » par les mots « 1^{er} septembre 1972 ».

3) Au § 5, 1^{re} et 2^e lignes, remplacer les mots « du premier degré » par les mots « de type court ».

4) Au § 8, 4^e ligne, remplacer les mots « section technique supérieure du premier degré » par les mots « section supérieure technique de type court ».

JUSTIFICATION.

Il y a lieu de remplacer les mots « du premier degré » en application de l'article 4, § 3, de la loi du 7 juillet 1970, par les mots « de type court ».

Art., 6.

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION.

Les conditions d'admission aux études dans l'enseignement supérieur technique de type court et de type long sont fixées à l'article 8 de la loi du 7 juillet 1970.

Art. 7.

Au § 1, supprimer le 1^{er} alinéa.

JUSTIFICATION.

Conformément à l'article 9 de la loi du 7 juillet 1970, le Roi règle, sur avis des Conseils permanents, les conditions de passage des élèves.

Art. 8,

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION.

Voir la justification de l'amendement à l'article 7.

Art. 9.

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION.

Voir la justification de l'amendement à l'article 7.

2) In § 3, 1st lid, 2^{de} regel, van de Nederlandse tekst, het woord « bouwtechniek » vervangen door het woord « bouwkunde ».

3) In § 4, 1st lid, 3^{de} en 4^{de} regel, het woord « landbouw » weglaten.

VERANTWOORDING.

Het opschrift van de wet strookt niet met de inhoud. Het heelt betrekking op de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs.

Art. 5.

1) In § 1, zesde en zevende regel, de woorden « van technisch hoger onderwijs van de eerste graad » vervangen door de woorden « de afdelingen !Jan het technisch hoger onderwijs » van het korte type ».

2) In § 3, 6^{de} regel, in § 4, 1st regel, in § 5, 1st regel, de woorden « 1 september 1971 » telkens vervangen door de woorden « 1 september 1972 ».

3) In § 5, 2^{de} en 3^{de} regel, de woorden « de eerste graad » vervangen door de woorden « het korte type ».

4) In § 8, 4^{de} en 5^{de} regel, de woorden « afdeling van het technisch hoger onderwijs van de eerste graad » vervangen door de woorden « afdeling !Jan het technisch onderwijs !Jan het korte type ».

VERANTWOORDING.

De woorden « van de eerste graad » dienen bij toepassing van artikel 4, § 3, van de wet van 7 juli 1970 vervangen te worden door de woorden « van het korte type ».

Art. 6.

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING.

De toelatingsvoorwaarden voor de studie in het technisch hoger onderwijs van het korte en van het lange type zijn vastgesteld in artikel 8 van de wet van 7 juli 1970.

Art. 7.

Het eerste lid van § 1 weglaten.

VERANTWOORDING.

Overeenkomstig artikel 9 van de wet van 7 juli 1970 bepaalt de Koning op advies van de Vaste Raden de voorwaarden waaronder de studenten overgaan.

Art. 8,

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING.

Zie de verantwoording van het amendement op artikel 7.

Art. 9.

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING.

Zie de verantwoording van het amendement op artikel 7.

Art. 10.

Supprimer cet article, -

JUSTIFICATION.

La mission confiée à la Commisslou mentionnée dans cet article, sera assumée par le Conseil supérieur de l'Enseignement technique tel qu'il est créé par l'article 6 de la loi du 7 juillet 1970.

Art. 11.

Remplacer cd article par ce qui suit:

«Sans préjudice des dispositions de l'article 1a de la loi du 7 juillet 1970, relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, le personnel directeur des instituts supérieurs industriels, ainsi qtle le personnel enseignant des sections d'ingéieurs industriels doivent posséder tine expée rience utile d'au moins 10 années »,

JUSTIFICATION.

Toute, les dispositions antérieures de cet article se trouvent à présent reprises dans l'article 10 de la loi du 7 juillet 1970 à l'exception de la durée de l'expérience utile qui doit être mentionnée explicitement.

Art. 13.

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION.

Le, dispositions contenues dans cet article sont remplacée, par les dispositions des article 11, 12, 13, 14 et 15 de la loi du 7 juillet 1970. Ces articles concernent le mode de développement des réseaux de l'enseignement supérieur.

Art. 14.

1) Au 1^{er} alinéa, 2^e ligne du texte néerlandais, remplacer le mot « bouwtechniek » par le mot « *boutokunde* ».

2) Au dernier alinéa, remplacer les mots « Commission consultative » par les mots « *Conseil, supérieur de l'Enseignement technique* ».

JUSTIFICATION.

Le texte doit être adapté selon la terminologie de la loi du 7 juillet 1970.

Art. 15.

Remplacer le premier alinéa par ce qui suit:

« Les articles, 1, 2, 3, 11 et 12, le § 6 de l'article 41 et le § 2 de l'article 7 de la présente loi, ainsi que les articles 6, 7 et 8 de la loi du 7 juillet 1970, relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, sont également applicables à l'enseignement de promotion sociale ».

JUSTIFICATION.

Il s'agit également cl'adapter le texte aux dispositions de la loi du 7 Juillet 1970.

Art. 10.

Dit artikel weqlaten.

VERANTWOORDING.

De in dit artikel omschreven opdracht zal waargenomen worden door de Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs, zoals deze opgericht wot-dt bij artikel 6 van de wet van 7 juli 1970.

Art. 11.

Dit artikel vervangen door wat volgt:

e Gnoerminderd de bepalingeti van ertikel 10 van de wet vall 7 juli 1970 betreffende de elqemene structuur van het hoger onderu/ijs, moeten het bestuurspersoneel van de hogere industriële instituten elsmede net onderwijzend pet-soneel van de afdelingen voor industrieel ingenieur een nut-tige ervering hebben van ten minsie 10 jaar ».

VERANTWOORDING.

Alle vroegere bepalingen van dit artikel liggen thans vastgelegd in artikel 10 van de wet van 7 juli 1970, behalve de duur van de nuttige ervaring die expliciet moet vermeld worden.

Art. 13.

Dit artikel weqlaten.

VERANTWOORDING.

De in dit artikel vervatte bepalingen worden ondervangen door de bepalingen van de artikelen 11, 12, 13, 14 en 15 van de wet van 7 juli 1970, welke betrekking hebben op de wijze van ontwikkeling van de onderwijsnetten in het hoger onderwijs.

Art. 14.

1) In het eerste lid, 2^e regel, van de Nederlandse tekst het woord « bouwtechniek » vervangen door het woord: « *bouw/kunde* ».

2) In het laatste lid, de woorden « Commissie van Advies » vervangen door de woorden « *Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs* ».

VERANTWOORDING.

De tekst wordt in overeenstemming gebracht met de terminologie van de wet van 7 juli 1970.

Art. 15.

Het eerste lid van dit artikel vervangen door wat volgt:

« De artikelen 1, 2, 3, 11 en 12, § 6 van artikel 1 en § 2 van artikel 7 van onderhavige wet, alsmede de artikelen 6, 7 en 8 van de wet van 7 juli 1970 betreffende de elqemene structuur van het hoger onderwijs zijn eoeneens van toepes-sing op het onderwijs voor sociale promotie ».

VERANTWOORDING.

De tekst wordt eveneens in overeenstemming gebracht met de terminologie van de wet van 7 juli 1970.

Art. 16.

Remplacer cet article par ce qui suit:

« Les dispositions des articles II, 12, 13, 14 et 15 de la loi du 7 juillet 1970 concernant la structure générale de l'enseignement supérieur, pour autant qu'elles se rapportent aux sections conduisant au grade d'ingénieur industriel, sont applicables à renseignement de promotion sociale, en considération des dispositions de l'article 11 de la présente loi. »

JUSTIFICATION.

Il y a lieu de conformer le texte du projet aux dispositions de la loi du 7 juillet 1970.

Art. 17.

Aux 1^{er} et 2^e alinéas, remplacer chaque fois «1970-1971» par «1971-1972».

JUSTIFICATION.

Il s'agit d'une simple adaptation des dates prévues pour passer des études d'ingénieur technicien aux études d'ingénieur industriel.

Art. 18.

Au 1^{er} alinéa, 3^e ligne, remplacer «1970-1971» par «1971-1972».

JUSTIFICATION.

Voir la justification de l'amendement à l'article 17.

Art. 19.

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION.

La disposition contenue dans cet article est reprise dans le dernier alinéa de l'article 6. § 4. de la loi du 7 juillet 1970.

Art. 20.

Remplacer le 2^e alinéa par ce qui suit :

« Pour continuer à bénéficier des avantages prévus au 1^{er} alinéa du présent article, les intéressés doivent, le cas échéant, accepter une fonction dans renseignement supérieur de type court ou dans l'enseignement secondaire supérieur, organisé par le pouvoir organisateur qui les a nommés ».

JUSTIFICATION.

Il s'agit d'adapter la terminologie de l'article à celle de l'article 2 de la loi du 7 juillet 1970.

Art. 21.

In fine de cet article, remplacer les mots « est abrogé » par les mots « est abrogé, excepté pour les sections d'agriculture et d'horticulture ».

Art. 16.

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« De bepalingen van de artikelen 11, 12, 13, 14 en 15 van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, voor zover deze betrekking hebben op de afdelingen leidend tot de graad van industrieel ingenieur, zijn van toepassing op het onderwijs voor sociale promotie, met inachtneming van de bepalingen van artikel 14 van onderhevige wet. »

VERANTWOORDING.

De tekst wordt in overeenstemming gebracht met de terminologie van de wet van 7 juli 1970.

Art. 17.

In het eerste en het tweede lid, « 1970~1971 » telkens vervangen door « 1971-1972 ».

VERANTWOORDING.

Het gaat hier om een loutere aanpassing van de data die bepaald zijn om van de studie van technisch ingenieur over te gaan naar de studie van industrieel ingenieur.

Art. 18.

In het 1^e lid, 3^e regel, « 1970-1971 » vervangen door « 1971-1972 ».

VERANTWOORDING.

Zie de verantwoording van het amendement op artikel 17.

Art. 19.

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING.

De in dit artikel vervatte bepaling werd opgenomen in het laatste lid van artikel 6, § 4. van de wet van 7 juli 1970.

Art. 20.

Het 2^e lid vervangen door wat volgt:

« Om de in het eerste lid van dit artikel bepaalde voordelen te blijven genieten moeten de betrokkenen, in voorkomend geval een ambt aanvaarden in het hoger onderwijs [van het korte type, of] in het hoger secundair onderwijs, georganiseerd door de inrichtende macht uierdoor ze zijn benoemd. »

VERANTWOORDING.

De tekst wordt in overeenstemming gebracht met de terminologie van de wet van 7 juli 1970.

Art. 21.

In fine van dit artikel de woorden « wordt opgeheven » vervangen door de woorden « wordt opgeheven, uitgezonderd voor de afdelingen landbouwen tuinbouw ».

JUSTIFICATION.

Par suite de la suppression de la catégorie « agriculture », à l'article 1^{er} du projet, l'abrogation de l'arrêté royal du 18 février 1964 ne peut être appliquée à ce secteur.

Art. 22.

Remplacer les mots « 1^{er} septembre 1970 » par les mots « 1^{er} septembre 1971 ».

Le Ministre de l'Education nationale,

VERANTWOORDING.

Ingevolge de weglating van de afdeling « landbouw » in artikel 1 van het ontwerp mag de opheffing van het koninklijk besluit van 18 februari 1964 niet van toepassing zijn op deze sector.

Art., 22.

De woorden « 1 september 1970 » vervangen door de woorden « 1 september 1971 ».

De Minister van Nationale Opvoeding,

P. VERMEYLEN.

Le Ministre de l'Education nationale,

De Minister van Nationale Opvoeding,

A, DUBOIS,